

съществуващи и бъдещи методологии, норми и полезна информация относно европейските бизнесстатистики и да се представят на потребителите „дружелюбно“ и разбираемо на три езика (английски, френски и немски).

Web-страницата „Бизнесметоди“ обхваща няколко различни системи (модули) в Интернет чрез хипертекст линкове, като всеки модул може да се излъчва независимо (самостоятелно). Тук се включват:

- CODED (база данни с понятия и дефиниции);
- RAMON (сървър на Евростат за класификации);
- наръчник на Евростат по бизнес-методите;
- правни текстове и информация за националните методологии и други методологически документи.

CODED<sup>1</sup> съдържа повече от 2000 понятия и дефиниции (на 3 езика), които се отнасят за бизнесстатистиките, икономическите статистики, външната търговия, транспорта и социалните статистики.

Към CODED е включена и база данни за абривиатури и акроними, използвани в Европейската статистическа система.

В проекта за разширяването и усъвършенстването ѝ се предвижда на по-късен етап да се включат линкове с подобни национални и интернационални бази от данни. Подобна на CODED база от данни на български език би могло да се организира за НСИ и страната. Може да се приеме, че в нашата страна основните статистически понятия вече са хармонизирани (има предвид тер-

мините от статистическия терминологичен стандарт БДС ISO 3534 „Статистика. Речник и символи“, за който има съобщение на НСИ в Интернет<sup>2</sup>). В тази насока започна процес на установяване на работни контакти със създателите на CODED в Евростат. Надявам се тези контакти и сътрудничество да спомогнат за по-бърза хармонизация на статистическите понятия в нашата страна и за разработването на подобна на CODED база данни с понятия и определения на български език.

Бих искала да подчертая, че развитието на дейността по хармонизация налага в Евростат да се осъществява тясна координация с интернационалните партниращи организации и с национални статистически институти, за да се постигне устойчивост в дефинициите на понятията и на метаданните, и, което е не по-маловажно - да се спестят средства на институциите. След стартиране на Европейския валутен фонд политическата и икономическа роля на ЕС издига и ролята на официалните статистики и Евростат.

Поради мониторинга на Еврозоната и целия ЕС Евростат започва два проекта, свързани с разпространението на краткосрочните индикатори:

- Euroindicators (септември 1998 г.) - в момента тази информация е със свободен достъп в Интернет;

- Euro-SICS (Statistical Indicators Common Site, 1999) за краткосрочни временни редове с данни за Еврозоната, Европейския съюз и страните - членки на ЕС. Метаданните са в SDDS формат.

Двата сайта се сливат в нов Euroindicators web site, в който всички мета-

<sup>1</sup> CODED първоначално е замислена да включва понятия и дефиниции само от областта на бизнесстатистиките, но се развива и обхваща всички статистики.

<sup>2</sup> <http://www.nsi.bg/news/.News.htm>. БДС ISO 3534 „Статистика. Речник и символи“ обхваща 461 основни статистически термина с определенията им. Сресу всеки термин на български език е даден съответстващият термин на английски и френски език. Включени са и азбучни показалци на английски и френски език.